

# Novi Mattoijur

Leto X - Štev. 17 (233)  
UREDNIŠTVO IN UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubeis 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predel Čedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15. septembra 1983  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 400 lir  
NAROČNINA: Letna 6.000 lir  
Za inozemstvo: 8.400 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Quindicinale  
Za SFRJ - Žiro račun  
50101-603-45361  
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana  
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poštnina plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mali oglasi 100 beseda.

## KAM GREŠ...? VADO A SCUOLA

*Te mal so že začel usako jutro ustajat no malo buj zguoda, ker se muorajo na pravt za iti v šuolo. Pogledimo no malo, kam an kua se po naših dolinah tuole godi:*

*So narmajši, pa imajo narvič dni šuole an narvič ur na dan! So take lieta, kar otrok je, morebit, narbuje potreban se čut v svoji družin, v svoji vasi, čut navadno rapanot, se čut doma! — An mi kam ga pošjamo?*

*«Pride an se čuje ku zgubjen» mi je odguorila na meštra, pa nikdar se nie uprašala «Zaki?». Se vie, de*

*Pa narvič mu manjka be-*

*usak od nas ku pride v nou ambient se kiek malega prestraše, pa za tele male otroke muora bit kiek obupnega; provajmo pogledat kaj mu narbuje manjka:*

*Mama, se vie de mama manjka usiema kar jo nie, pa mame ne moremo pošjati v otroške vartace, ker... Tata,*

*more bit no malo manj, po navad ga nie doma. Nono, al pa nona, vasnani, ki ga takuo radi pomačkajo zak je narmlajš v vas. Potle mu manjka pas al pa mačka, zajci, korito, rieka... mu manjka vse!*

*Ker se ne more drugač, ker šuola muora bit, ka bi na bluo pru, de bi bla kiek družač?*

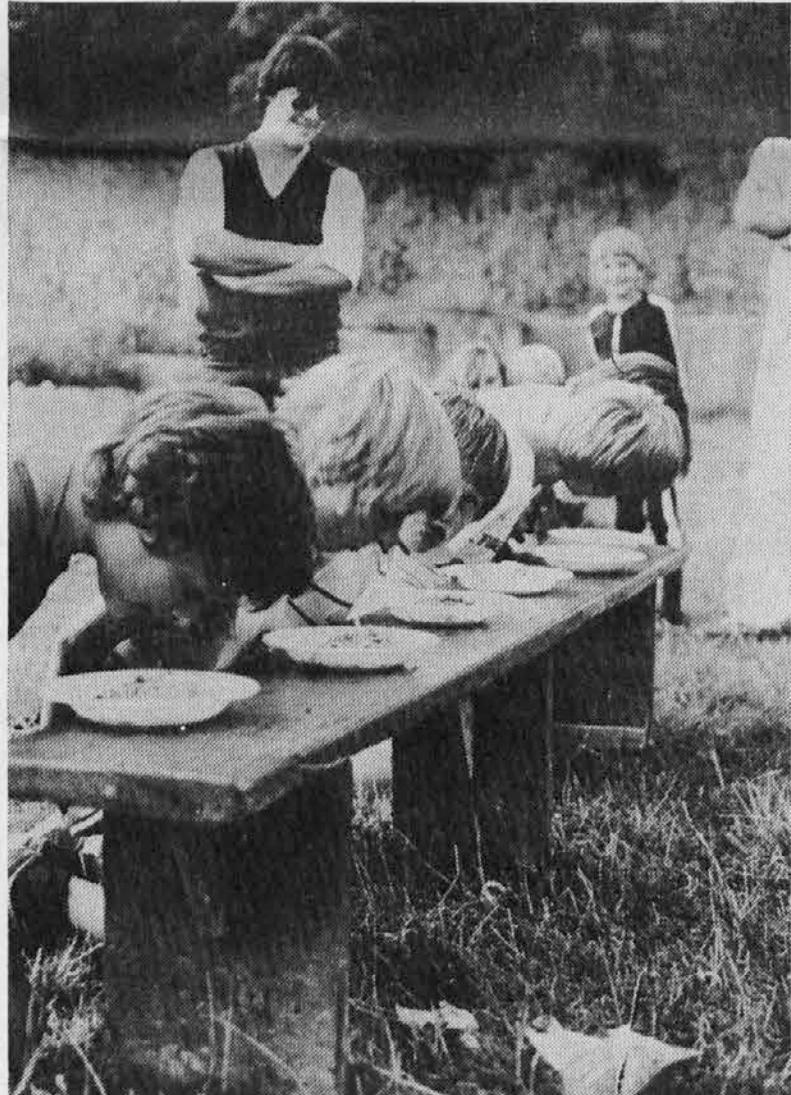
*Ist mislem, de nie takuo težkuo; bi na korlo ku prenest v šuolo življenje, ki je oku nje, an puno strašil bi odpadlo.*

*Kako mamo da pomaga meštari, kar more an takuo ki more, kajšna nona, ki zna lepou pravce pravt, an nono, ki zna take lepe norče rumat, kako... an vsi de bi guoril ku ta doma, takuo ki jim pride buož, magar s pisam al z mačko, kakuoš al petelinam an... otroški vartac bi oživevu...*

*Osnovna šuola (scuola elementare), tle pa še buj lahko, otroc se znaajo že pomagat, vedo že kuo an kam gre do reči. Bi bluo lahko prit od jesena do «frassino» al pa od krave do «mucca», pa ne smie bit takuo, se muora prebierat na bukvah, de v mestu imajo tram, semafore, an...*

*Vse novuo, vse težuo, vse nanučno an potle se upravamo, zaki naši otroci so buj kaštoni ku druž... an je še kajšan, ki ima kuražo reč, da za se navast to pravo šuolo, se muora parvo zabit to staro: naše življenje! An*

*(Nadaljevanje na 2 strani)*



Lepi poletni cajti puni veselja in lepih igri so finili, naš otroci se napravljajo za šuolo.  
(Foto Eddi Bergnach)

## Sv. Lenart ima enega prebivalca več

V Grmeku se niso še poleg polemike, ko je v Nediske doline prišel drugi domnevni (presunto) kamorist, 37-letni Iorio Fioravante. Prikazal se je v nedeljo 28. avgusta, v Sv. Lenart, kamor so ga poslali na prisilno bivališče. Ljudje ga niso bili prav nič veseli in kot v Grmeku so se spraševali, kje mu bodo dobili stanovanje in kam ga bodo zaposlili, saj je veliko domačinov predvsem mladih brez dela. Že

isti dan, ko je Fioravante prišel v Sv. Lenart je župan Renato Simaz sklical sejo občinskega odbora. V naslednjih dneh so se vrstile razne pobude in pritiski, da bi prišlo do preklica take odločitve, v nasprotuem primeru je občinski svet pripravljen dati odstavko (dimissione). V pričakovanju, kako se bodo stvari razvile, so Iorio Fioravante začasno namestili v bar Centrale v Škrutovem.

## Pradielis è ricostruita: ora si pensi alla rinascita economica



Un momento dell'inaugurazione di Pradielis ricostruita.

Pradielis - Ter nel comune di Lusevera è a distanza di 7 anni dal catastrofale terremoto che ha colpito il Friuli completamente rinnovato. Rimosse le macerie, sanate almeno in parte, le grosse ferite che il sisma ha provocato radendo al suolo il paese, Pradielis, uno dei più grossi centri dell'Alta Val Torre ha ripreso lentamente a vivere.

Sabato 27 agosto il paese addobbato a festa ha voluto così celebrare la sua ricostruzione cogliendo contemporaneamente l'occasione per

ringraziare ancora una volta tutte le organizzazioni nazionali e internazionali, che in quei terribili giorni hanno contribuito in qualsiasi modo alla ricostruzione. Tra gli altri sono da ricordare i rilevanti aiuti della Slovenia, dell'Austria e della Germania. A tagliare il tradizionale nastro è stato il presidente della giunta regionale Comelli al quale anche in quest'occasione è stato posto il problema della rinascita economica di tutto il territorio che deve necessariamente accompagnare la ricostruzione materiale.

## Papež sprejel Beneške Slovence



V sredo 7. septembra je papež Pavel Janez II sprejel in pozdravil v materinem jeziku Beneške Slovence, ki so se udeležili petdnevnega simpozija o Ivanu Trinku v Rimu. Več na prihodnji številki.

## Dežela nas diskriminira

V Beneški Sloveniji tudi letos ne bomo imeli slovenskih tečajev za poklicno izobraževanje. Tako je sklenilo deželno odborništvo za kulturo, šolstvo in poklicno izobraževanje, ki ne bo torej financiralo in tako omogočilo niti enega izmed petih strokovnih tečajev, ki jih je Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje predlagal za videmsko pokrajino. Dežela tega svojega sklepa še ni uradno utemeljila, zelo jasno pa je, da predstavlja odločitev grobo diskriminacijo na naš račun.

Dežela je v preteklih letih vendarle finasirala nekatere slovenske tečaje za poklicno izobraževanje v Čedadu. Lani je pa spremenila svoja stališča, verjetno tudi pod pritiskom sil, katerim so Sloveni že dolga leta trn v peti. Podobno se je zgodilo tudi letos. V šolskem letu 1983/84 naj bi razširili tečaje tudi na Kanalsko dolino; po taki odlöčitvi jih bodo priredili samo v Tstu in v Gorici.

- \* Come si fa ricerca sul territorio (pag. 2)
- \* Še o polietnih sejmih (str. 3)
- \* Lepuo smo se miel na Mladi briezi-Barčici moji (str. 3)
- \* Giorgio Rucli: una realtà in campo internazionale (pag. 4)
- \* Še priet ku se je rodila je pretekla mama (str. 5)

COMUNITA' MONTANA

## Esaminato dall'assemblea il piano di sviluppo

In una lunga e laboriosa Assemblea la Comunità Montana delle Valli del Natisone ha esaminato il piano pluriennale di sviluppo consistente in diversi elaborati e cioè di un'indagine conoscitiva di linee progettuali ed allegati.

Dopo la relazione scritta del Presidente si è aperta una discussione che ha visto impegnati diversi Consiglieri con interventi sia di carattere generale che particolare.

L'Avv. Giovanni Battocletti, per il gruppo consiliare del P.C.I., pur prendendo atto del lavoro svolto, ha criticato l'impostazione troppo astratta ed accademica del piano rilevando come si era elusa la questione etnica sia slovena che friulana senza l'esame delle quali non si può comprendere le cause del degrado delle zone ed indicando le vie di sviluppo.

Battocletti ha rilevato anche la mancanza di ogni collegamento con la città di Cividale dove esistono importanti strutture e servizi anche della Comunità delle Valli.

Ha inoltre richiesto l'esame della questione delle mini-zone franche per il Trattato di Osimo e lo studio di alcune grandi opere come la linea ferroviaria e un bacino idroelettrico.

A queste considerazioni economiche si è associato l'Ing. Fanna per il P.S.D.I.

L'ing. Bonini, Sindaco di Grimacco, ha sottolineato che gli abitanti delle Valli hanno particolari diritti che vanno tutelati specificatamente e non elusi come si è fatto con la questione etnica, e facendo presente che si era sopravvalutata nel piano la questione della agricoltura.

L'Arch. Rucli ha lamentato che

nel piano non si vede l'uomo delle Valli con i suoi problemi di carattere etnico, linguistico ed economico ed alcune lacune nell'impostazione urbanistica.

Il Sindaco di S. Leonardo, Simaz, ha parlato di alcuni problemi della viabilità e dell'urbanistica e così il Delegato Namor di Cividale.

Namor Maurizio, nuovo Sindaco di Drenchia, ha lamentato come non si è evidenziato il ruolo imprenditoriale, la mancanza di obiettivi intermedi ed alcune ambiguità sul tema dell'agricoltura.

Blaesig, Assessore di S. Pietro al Natisone, ha denunciato il distacco dell'Ente dai problemi della popolazione, il ritardo nell'impostazione dei programmi e le gravi carenze dell'attuale gestione.

Paussa del P.S.D.I. si è dichiarato invece soddisfatto mentre il Delegato Biasizzo della D.C. ha svolto una serrata critica all'impostazione dei problemi della agricoltura rilevando la congerie degli interventi e la situazione di disagio di chi lavora in montagna. Pinato, per la D.C., ha confermato l'adesione del suo gruppo al piano.

Dopo le repliche del Vice Presidente Salvagno e del Presidente Chiuch ed una vivace discussione su alcuni emendamenti proposti dal Sindaco Bonini sulla tutela etnica, che il Sindaco di S. Pietro al Natisone Marinig ha chiesto che fossero votati per appello nominale, il piano è stato approvato con 23 voti a favore e 6 astensioni date dai gruppi del P.C.I. e dagli Indipendenti.

Sono stati anche approvati due Ordini del giorno contro la ventilita chiusura degli uffici ENEL di Cividale e l'invio di persone condannate dai Tribunali per delitti di mafia al soggiorno obbligato.

## Caccia si . . . ma non così

*A metà settembre come ogni anno si apre anche nella nostra regione la stagione venatoria, mentre in alcune regioni i cacciatori con la doppietta in mano sono scesi in campo già ad agosto. E come ogni anno in questo periodo si fanno più accese ed animate le discussioni tra gli appassionati di questo sport e tra quelli che in questa pratica non vedono alcunché di sportivo, quanto piuttosto un modo organizzato di distruggere la natura ed una seria minaccia all'equilibrio dell'ambiente naturale.*

*Gli argomenti a sostegno dell'una o dell'altra posizione sono più o meno noti e ne abbiamo parlato più volte anche sul nostro giornale. Rimane comunque il fatto che in Italia ci sono circa 2 milioni di cacciatori e nelle sole Valli del Natisone oltre 400. E' evidente che la proporzione tra cacciatore e selvaggina è a netto svantaggio di quest'ultima, ci sono cioè troppi cacciatori e se ad essi si aggiungono i bracconieri.. il discorso è presto fatto.*

Troppi spesso manca ai

cacciatori anche nelle Valli del Natisone, l'eccezione conferma naturalmente la regola, una corretta preparazione, una «cultura» venatoria. Riteniamo infatti che essere cacciatore significhi programmare l'ambiente, la fauna e l'attività venatoria, intervenire con sistemi di allevamento artificiale e di ripopolamento, ma significa anche amare la natura, considerare la selvaggina un capitale che deve essere tutelato, significa anche sfalciare un prato, pulire un sentiero abbandonato, verificare lo stato di salute degli animali, impegnarsi nella lotta contro la rabbia silvestre, significa controllare e punire adeguatamente i cacciatori di frodo e.. tante altre cose.

*Intanto è partita dal presidente della Comunità montana Giuseppe Chiuch la proposta di abbinare la caccia e la pesca al turismo facendo in modo che i cacciatori possano esercitare la loro passione e creando allo stesso tempo nuove fonti di reddito. Una proposta che può avere anche degli sviluppi interessanti ma che deve tenere conto da una parte del problema del degrado e dell'abbandono della montagna da tutti i punti di vista e dall'altro dell'impegno necessario per creare quel tipo di cultura venatoria di cui si parlava sopra. (jn)*

Kam greš?  
Vado a scuola . . .

(Nadaljevanje s 1. strani)

## Nominate a Torreano le commissioni

A poco più di 15 giorni dall'elezione del sindaco e della nuova giunta, si è riunito a Torreano il consiglio comunale per discutere di 22 punti all'ordine del giorno. Si è trattato per lo più della ratifica di tutta una serie di delibere; sono state inoltre approvate le tariffe per la raccolta dei rifiuti solidi urbani e le priorità per la realizzazione di opere pubbliche per l'anno in corso. Infine sono state nominate le commissioni.

**Commissione edilizia:** Luigi Leone, Zoilo Turco e Guido Frossi (membri eletti); il sindaco Sabbadini, Giuseppe Flebus (assessore ai lavori pubblici) Alberto Faleschini (ufficiale sanitario) e Paolo Lepre e il comandante provinciale dei vigili del fuoco che sono membri di diritto.

**Commissione terremoto:** Romano Ceccolin, Lidio Macorig e Nevio

Peresutti per la maggioranza e Walter Guerra e Guerrino Bini per la minoranza.

All'assemblea della comunità montana andranno oltre al sindaco, membro di diritto, Luigi Borgnoni e Giuseppe Cudicio per la maggioranza e Dante Specogna per la minoranza.

Delegati all'assemblea consorziale bibliotecaria cividalese sono Elena Lesizza e Claudio Cantarutti, al consorzio per lo sviluppo industriale del Friuli orientale sono delegati il sindaco e Paolo Fantini.

## VIN MONDO '83 SI E' CONCLUSO MA LE POLEMICHE CONTINUANO

VIN MONDO 83; la festa internazionale del vino regionale si è ormai conclusa, non si sono sopite ancora però le polemiche che l'hanno accompagnata fin dal suo nascere e che con ogni probabilità continueranno ora che è venuto il momento di fare il bilancio della manifestazione.

Giustamente e chiaramente il Sindaco di Cividale, rispondendo ad una interrogazione sui motivi che hanno determinato lo spostamento di VIN MONDO 83 da Cividale, precedentemente designata come sede operativa della manifestazione, a Gorizia ed altre località, ha detto che l'Azienda Regionale di Promozione Turistica ha deciso autonomamente, senza interpellare Cividale, la sua designazione e altrettanto autonomamente ne ha deciso la sua esclusione, se non totale, almeno delle parti fondamentali.

Avevo scagionato, con dati di fatto inconfondibili, sia l'amministrazione Comunale che l'Azienda di Soggiorno e Turismo locale da ogni responsabilità io non mi soffermerò a ribadire gli stessi concetti bensì mi limiterò a paventare un nuovo timore che Cividale venga ancora una volta «snobbata» dall'Azienda Regionale di Promozione Turistica. E mi spiego: alla fine delle alterne vicende che ruotavano intorno al VIN MONDO 83 la Azienda Regionale, per voce del suo assessore al Turismo arch. Bomben, in una riunione presso la sede di Trieste, aveva dichiarato che sarebbe stata mantenuta la promessa di fare a Cividale le seguenti manifestazioni: un convegno sulla «Stampa specializzata ed il vino», un itinerario sulla Gubana, l'annullo filatelico ed il premio al Concorso giornalistico «Il più bel vigneto d'Italia», riferito naturalmente al Friuli-Venezia Giulia.

Quest'ultima manifestazione, ambientata e qualificante per Cividale, però non è stata fatta nonostante che la stampa e le fonti radiofoniche e televisive la indicavano per la data del 3 settembre scorso.

Non sto a commentare le giustificazioni del rinvio, a data da destinarsi, fornita dal Presidente del Comitato di coordinamento dott. Lucchetta, interpellato in merito, ma mi limiterò a ribadire ancora, essendo stati scattati una volta, il mio vivo timore che, ben si esprime con un detto locale, «passata la festa gabbatu lu suntu».

Mi auguro che così non sia e che

Cividale non abbia a subire un'ulteriore umiliazione che non merita sia per le innegabili caratteristiche di storia, cultura, tradizione, sia per il suo rigoglioso circondario, i Colli orientali, che la qualificano e la pongono su un piano di alto prestigio nel campo della viti-vinicoltura, dell'enologia e della gastronomia».

ste, aveva dichiarato che sarebbe stata mantenuta la promessa di fare a Cividale le seguenti manifestazioni: un convegno sulla «Stampa specializzata ed il vino», un itinerario sulla Gubana, l'annullo filatelico ed il premio al Concorso giornalistico «Il più bel vigneto d'Italia», riferito naturalmente al Friuli-Venezia Giulia.

Quest'ultima manifestazione, ambientata e qualificante per Cividale, però non è stata fatta nonostante che la stampa e le fonti radiofoniche e televisive la indicavano per la data del 3 settembre scorso.

Non sto a commentare le giustificazioni del rinvio, a data da destinarsi, fornita dal Presidente del Comitato di coordinamento dott. Lucchetta, interpellato in merito, ma mi limiterò a ribadire ancora, essendo stati scattati una volta, il mio vivo timore che, ben si esprime con un detto locale, «passata la festa gabbatu lu suntu».

Mi auguro che così non sia e che Cividale non abbia a subire un'ulteriore umiliazione che non merita sia per le innegabili caratteristiche di storia, cultura, tradizione, sia per il suo rigoglioso circondario, i Colli orientali, che la qualificano e la pongono su un piano di alto prestigio nel campo della viti-vinicoltura, dell'enologia e della gastronomia».

Presenti con uno spazio autogestito al festival dell'Unità di Fossalta di Portogruaro i rappresentanti della comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia. In attesa di un pieno riconoscimento dei diritti linguistici, culturali e nazionali, gli sloveni hanno così indicato la propria volontà di farsi conoscere, di discutere con la gente dei propri problemi, delle proprie tradizioni, della propria cultura. È stato quindi un momento di incontro nel segno della solidarietà e della pace tra i popoli che si costruisce anche e soprattutto attraverso la volontà di conoscere e comprendere culture e civiltà diverse anche all'interno del proprio paese.

## COME SI FA RICERCA SUL TERRITORIO?

Importante esperienza di 32 ragazzi sloveni a S. Pietro al Natisone

S. Pietro al Natisone è stato nei giorni scorsi il centro di un importante iniziativa organizzata dall'Istituto sloveno di ricerca - Slori, dalla Biblioteca nazionale slovena di Trieste e dal Circolo sloveno di naturalisti e tecnici. 32 ragazzi dai 15 ai 19 anni che frequentano le scuole superiori slovene a Trieste e Gorizia sono stati infatti per 13 giorni al lavoro, sotto la guida di esperti e ricercatori, per analizzare sia pure in un arco di tempo limitato, le caratteristiche del comune dal punto di vista storico, sociologico, etnografico, geografico e naturale. Divisi in 5 gruppi, i ragazzi hanno trascorso buona parte della loro giornata

lavorando sul territorio, raccolgendo dati, riempiendo questionari e in diretto contatto con la gente: il pomeriggio e soprattutto la sera li hanno invece dedicati all'elaborazione dei dati, alla discussione e a conferenze che avevano lo scopo di integrare le conoscenze acquisite sul territorio. Non sono mancati nemmeno i momenti di svago e divertimento e non è mancato il rapporto con i giovani delle Valli.

Un'importante iniziativa che si è potuta svolgere anche per l'interesse e la disponibilità dimostrati dall'amministrazione comunale e che costituisce indubbiamente un'esperienza importante per i

ragazzi. Non solo hanno avuto la possibilità di avvicinarsi in modo diretto, ad impostare e portare a termine in modo metodologicamente corretto una ricerca sul campo, ma hanno potuto anche conoscere grazie anche al costante contatto con la gente la realtà di questo territorio.

A conclusione del seminario di ricerca, che è il terzo della serie (i primi due sono stati organizzati prima a Barcola e poi a Doberdò del Lago), venerdì 9 settembre c'è stato nella sala consiliare di S. Pietro un incontro pubblico dove sono stati presentati alla popolazione i primi risultati della ricerca. Di questo scriveremo più ampiamente sul prossimo numero.

AN SADA? PA TEŽAVE  
TE STARIH...

— Nam zaprejo šuolo gu Drek? — Ne ſe, za lietos smo tuole reſil.

— Dost meſtri bo gu Sriednjem? — Samuo dna.

— Kuo, za ſtier lieta? — Ja, sa ima ſtier ure.

— Za lietos smo reſil, bojo dyvie!

Je malo otruok, vserode nam gledajo zaperjat ſuole, starši gledajo se branit, kiek jím pomaga an riešeo kajšan problem, pa te velik ostanet! Nie otruok, an če puo deparo napri na zapremo ſuol...

Ki narest? Kuo se pomagat?

Parvo: ne stuojmo vič poſluſat kar nam pravejo, pa pogledimo kar gre nama pru. Če nam gre pru de oſtanet odparta ſuola gu Čarnimvarhu, muorno ſe tuč da oſtanet odparta!

Če nam gre pru partegnit kiek vič gu naše doline, ka-ko meſtro novo, kajšnega otruok, na ſtuojmo se bat. Praſajmo ſuolo tudi popu- dan, vse bo pomagalo za de ſe genjamo tačti brez pomisli do pruot planj, že donas videmo da nie takuo vse lahko ku smo misinli; življenje ima kiek v ſebe tudi tle par nas... Če vidmo, da so naš otroc u težavah, praſajmo kiek novega, praſajmo da ſe ſuola parbliza našemu svenetu, našemu rojstvu, našemu jeziku. Če vidmo, da drugod napravijo kiek novega, praſajmo de kiek takega nažardjo tudi par nas.

Če imamo kako dobro i-deo, da more pomat nam an narvič našim otrokom, venuſimo jo uon, pisajmo, če ne drugam na Novi Matajur, de ſe tuole razvije med ljudmi an de ſe kiek nardi.

Na pustimo se borit za pravice naših otruok samuo meſtre an te stare.

Vsi imamo dužnuost se no malo potrudit, de naša ſuola puoje buojs napri an naše življenje na bo zmieram ta-ku zoſopeno.

An, zaki de ne, dvie besiede tudi našim meſtram, kier vemo an njih je težku dielo, an se jím lepuo zahvalemo za vse «Buoh vam loni», pa če maj morta ſe no malo vič dat našim otrokom, dajta jím zvestuo.

Ist mojh maestri se jih niesam pozabu, an kar jih srēčam, če tud me na vič poznaio, jih ſe lepuo pozdravem: «Buon giorno, ſjora meſtra».

aldo clodig

## 40. obletnica Kobariške republike

Dne 1. novembra 1943 so nemške čete po večnovečnih hudih bojih zasedle Kobarid; s tem je prenehala obstajati tako imenovana «Kobariška republika», ki se je začela takoj po kapitulaciji fašistične Italije septembra 1943 in ki je obsegala Goriška Brda, Beneško Slovenijo, Rezijo in Tolminske.

Že vse mesec se vrstijo v Kobaridu slovesnosti za počastitev 40. obletnico Kobariške republike. Glavna slovesnost pa bo v soboto 17. septembra. Ob 10. uri bo odkritje spominske plošče Bazoviški brigadi na pročelju Dijaskega doma, ob 11. uri pa bo na Trgu svobode imel slavnostni govor predsednik Republike konference Socialistične Zveze Delovnega Ljudstva France Šetinc. Nato bodo nastopili: združeni pevski zbori s Tolminske, recitator Andrej Kurent, Tolminska godba na pihala in Rezijanska folklorna skupina. Program se bo nadaljeval tudi popoldne.

# OBUJAJO SE STARE NAVADE NA SEJMIH

## GLAS OD REZIJE JE ŽIU NA SVETU



Luigi Paletti presenta i gruppi ospiti alla X festa del folklore resiano.

Glas od Rezije je žiu na svej lipi Rožinej dolini. Usei te misac avoštari ki litos je bil karje privilik za bogatost od pokazanju anu oglasišča od kulturskega živosti za usakega človeka; za te domaći ki ščile močno daržijo brez straha sve since, živosti od sve zamjè. Za kramarje ki isi misac parhajajo bo gostu za pučet, za te foresti ki radi pridjo vidit anu poznet isò dulino. 5. 6. 7. dnu od isogà misca na produ od Bile uadé (fiume Resia) sri doline, je tako lepo se oglasila živost od 10 lit od Rozajanskega Grupa Folkloristiko, ki po usimo svetu oglasišča: muziko, uiže, stari ples anu nauado rozajansko zli lipi pokazanju anu jasno biside od matare zamjè. Zadnj čas citiraucavi so bili tu Španj, programa je za itet pa nu Ameriko. Na raunini od proda od Bile uadé ki lite nanazet je vidala prjet stum marljou judi, pa litos je ni bilo rat za tuliko ka je jih bilo puščati anu poznat isò lipo manifestacijun. Za isò okažun so bili zvesel naše jude: complejs grupa Popović, complejs Riviera Folk, kulturne umetničko društvo Polet ziz Belgrada, Volkstanz gruppe des Alpenvereines ziz Vilaka anu plesačarji ziz Lučinika anu Folklorista Skupina Lepa Anka Preloka ziz Vinice. Usi isi ziz lipi ples, bogato muziko anu ziz urožaneh lipih uantua so pokazali živosti, delo, nauado od te zamjè ka ni so paršli. President od rozajanskega grupe: Luigi Paletti je rekjal: «Si mo došli na 10 lit od našage dela, po usimo svetu, simò oglasili Rezijo, marljou judi so nas pošlušali, ma tožno to mi je rečet da, den drugi bot Rozajanska dolina ni bo mela Festivala od Folklorja, zakoi tu Reziji sa daje bo importančo za pomagat za druge reči »pa mesta ni (posto)



Il gruppo «Lepa Anka» di Vinica-Novo Mesto.

Simuna anu Guda tu ki dobrí vino anu muzika je bila za usakega. Tu ki igra je bila karje bogata: skakanj ziz urici, tezanj od urece, cipjanj od štanjadou anu za te nej bo kopac je bila mit omazana ziz šenk na uarsè.

Smarna miša 15 dnu avošta, stara pristareta segra od Sveti Matare na Ravanci ki ma prjet pet čantanarjou lit. Rozajan za isi din se ni mudi za nine delo, makoj prošjan mu stoj tu puesti anu pridan gre zahualit to Sveti mati ki prosi zanjaga nu ga uarje po svetu. Uscastico Rozajanska dolina je spraujanja na tej cirkvè pribasani na Ravanci Vlka. Miša je peta po latiniski telj je pristareta nauada rozajanska, sveta bisida anu uanjeli je se virekal po laškem upa po rozajanskem anu pa staru raciun za sve jude. Za isò segro, je nauda da Camaral od Madone utudiji ziz sraberno ščatulo naret leto 1774 anu rinovana skure stuu lit dopa, usodito dolino, dure u ure, barati usakimo pomaganj za carkuonski delo. Zvečara je privilika pruščiun ziz statuto od Madone anu stari prošjan Zvečerni konec je zarobjen na gorici na palku od Grupa Folkloristiko.

Misac avoštari je oglasil pa librin od Aldina Madotto ki se kliči: «Pagine di storia, Resoconti di vita resiana 1° volume 1951-1960». Librin pravi od živosti ki bila tu iten letah tu Reziju anu ka Aldo Madotto je oglasinal na svetu da se znele problemi teški ki so bili tu iten letah skupa stampo laško «Il Gazzettino». Duà druga librina se paračaujajo od živosti od doline od teških letah. Zahualimo anu pohualiti.

mo Aldina ki tako radi se upa za isò taki teški delo.

Litos pa zanè so se zbudile na produ od Bile uadé. Tu kampo sportivo igra od balona litos je bila karje bogata. Usaki Baro od doline je mel suo škuadro. Pa zanè so igrale te mlade brez muža kuntra ten uzenjanj, te mlade so vinčinale 2:1. Mej sa vidalo tuliko judi vidit no partido od balona takto lepo organicanu za igro anu za smih. Partida je bila filmana na televiziju.

Kopo je jo vinčinal «Bar alpino ziz Biske vase». Tu kampo je bila igra od pesou adeštraneh ki so pokazali da kako muijo bogat človeka anu igrat. Tu Osajani je žiu «Radio Rezija» ki je se oglasil na svit rozajanski od Iani ſe Mauro ki to je sin od Else Pielik ki živijo tu Bolcani an si pomislil za zvezeset Rezijo pa ta leti, itako da muzika od usiga sveta, bisida, muzika, uiže rozajanske anu judi ti domaći, se tako lehko čujajo uezani anu živi za suo žemjo anu ni se tako lepo paračaujajo za jesen ko bo se oglasil «Glas od Rezije» ki ziz Silvano Paletti bojo se sveseleli pa za to trdo, teško zmrzlo zimo.

Rozajanska dolina mej tej litos bila tako bogata, itako vesela, da usaka skraža usaki rob, usaki dul, traunik bijo trave usaki srci je se čul žiu.

Za litos glas od Rezije je žiu, Rezija je žiu anu da pa Rozajan se čuj bujje nu bujje žiu ziz svin romonjon od matare zamjè brez straha sve since na svetu, za živnosti od te doline Rožine da na ni muerji za limer.

Silvana Paletti

## Matajur - 7<sup>a</sup> Festa della Montagna

Tajšno srečjo za fešte, ku gor na Matajurje pa niesam še vidla ku samua du Škrutovem. V saboto 3. septembra se je ilo ku iz škafa an u nediejo, ko je bla 7. Festa della montagna» se je takua lepua razvedrilo, de iz Matajurja se je vidlo daj h muorju.

Takua, z lepo uro, fešta nje bla zgublena in že ob 10.30 je bla gor par kolon maša; subit opadan je bla je bla napravljena dobra paštašuta in vidli smo tudi cikliste, (o njih pišemo na športni strani). Popadan je šu napri s premiazom in godia je tudi Banda di Orzana. Lepa an simpatična je bla improvizana orkestrina, ki usi ljudje so radi poslušal. Kapo-band je bio trombon od Dreosta iz Dol. Barnasa, nje mogla natua mankat ramonika od Liža, muzika s peram in kitaro.

Zvičer, ko smo se vračali damu so nas akompanjal najt u dolino barvani deltaplani.

## Sv. Rok v Škrutovem

Tudi letos se je Škrutoucem posrečilo: za senjam Svetega Roka, ki je bil 5 dni od 12. do 16. vošta je paršlo v Škrutove pru pujo ljudi in ku vsako lieto so imiel tudi lepo uro.

Senjam je vsako lieto buj velik, nimer vič ljudi diela pri organizaciji in vsiku krat nudi vič reči. Začel se je v petek z inauguracionim mostre artigianata o Nediskih dolinah, ki so lietos že drugi paravli. Pokazal so veliko število kmetovskih orodij in posod, od pre do krošnje, ki so jo naši te stari nucali, ker so hodil guzjerat po svjetu, od ur do ključev. Narveč težih posod in naprav so od Maria Mohorinovega iz Hlocja. Muorno reč, da je bila pru liepa moštra, pa nas sili k temu, da se uprašamo: a ni škoda, da take stvari, ki kažejo kuo so ankrat ljudje živelj an dielal te par nas, so v rokah malo ljudi, al pa samuo adnega? Al ne bi bluo pru, da bi se napravite u naših dolinah an museo etnografico, magar s pomočjo gorske skupnosti, ki bi bil nimer odprt vsemi?

Na sejmu Svetega Roka so prezentali an bukvka Lucia Peressi «Cultura che scompare - oggetti di vita nelle Valli del Natisone».

V nediejo je bila, le v Škrutovem, fešta emigrantov. Začela se je popadan z mašo, ki jo je piel zbor iz Svetega Lienarta. Potle so bili pa diskor: te parvi je pozdravu vse sindak Renato Simaz, potle je govoril president gorske skupnosti Chiuchi. Predstavu je razvojni načrt naše gorske skupnosti in poviedau, kakje možnosti nudi emigrantom, da se spet varnejo v naše doline.

Na koncu je o problemih emigrantov spregovoril še senator Toros.

Pandejak je bil posvečen folklori: plesal so Danzerini iz Lucinica in skupina Petersberger iz Avstrije. V petek je bila zanimiva konferenca o Nediskih dolinah v preistoriji. Senjam so v torak ob punoci an pu zaprli fuochi d'artificio. Seveda je bil vsako vičer an ples an ni manjkalo ne za pit ne za jest.

Kok se vid, je bil pru velik senjam, ki so ga organizal an s pomočjo kamuna, gorske skupnosti Nediskih dolin in tudi Aziende di soggiorno e turismo iz Čedada in Nediskih dolin. Pru je, da se javne ustanove (enti pubblici) zamašajo za naše praznike in pomagajo ne samuo, da se ne zgube, ma an de se razvijajo. Mislimo pa, da bi bluo pru, da bi pomagal tudi drugim sejamam in feštam, ki jih organizavajo celuso lieto po naših dolinah. Zaki admim je an drugim ne?

## Praznik v Podsrđnjem

Tudi letos se je varnilo v Podsrđnjem puno judi za ferje; an še ce so se bli loži dakordo, se niso bli ušafal vsi kupe ku tele krate. Paršli so iz Belgije, Švice, Austriske, Genove, Cortine an iz drugih krajev.

Vas je zaries oživela an vsi so veselo pasal an kos telega policie. Podsrđnjem an emigrant. Kar ferje so parše h koncu so pomisili napraviti lepo fešto za se veselo pozraviti. V nediejo 21. vošta so oflokatal vso vas, pekli so klobasice an peteline, nje manjkalo tudi vince. Ramoniko so veselo arzegoval Roberto an Lino. Vsi so pieši an plesal. Za vsakega ki je pasu skuoze vas je bilo an glaš vina. Nuoc je paršla ku busk. a v Podsrđnjem se nie obdenemu mudilo damu. Smo šigurni, de vsiem bo ostau an dobar spomin tele fešte an de drugo lie. To se ušafajo nazaj vsi kupe, magar za napraviti še kiek buj velikega!

## KRATKA KRONIKA MLADE BRIEZE-BARČICE MOJE



Otroc med poukom.



Debeli rtič. Mali otroc igrajo s peskam s Francescam.

Od letošnjega letovanja van muorno reč, de je šlo vse dobro, «meštre» so ble barke, direktor tud an na muorju smo imiel Conquito, kuharco, ki nam je dvakrat skuhala dobro «paštošuto».

Smo se navadli puno plesmi an kječ po slovensko. Zadnjo vičer tle v Benečiji smo napravili go na Liesah pru lepo fešto, smo piel, zaplesal, ja, zak smo nardil tud «garo di ballo». An ta par muorju smo puno plesal, kar Angela je godila na ramoniko.

Smo nardil puno izletu, z ladjo smo šli v Piran an v Izolo, z avtobusom smo šli gledati Postojansko jamo, kogne gu Lipico an Koper.

No vičer na muorju nam je ratala na debela: so nas opikale osé... ne vse, pa puno od nas. Drug dan je bluo že vse nazaj dobro: lepuo spat nam je storlo pasat vas strah.

Na lepia inovacion je bla: mogli smo runat vič banju, ku te druga lieta.

Ne, posebno na Mladi brie-

zi, se niesmo anojal, na muorju se misle samuo na abronzaturo, na banje an ribe loviti, ma gor smo pru dielal: spreghodi saldu kjer je bluo, ki za videt al za vprašat ljudi takuo, de potle smo imiel za pisan za giornalin.

Zvičer smo bli pru vse trudni.

Zadnji dan smo napravili giornalin, se nam huduo zdi de je manjkala karta takuo, de niesmo rival vse ciklostilat. Kar je tle zdol so «pagine inediti», če četa giornalin, za bit pru informani, priditaga pa puonji.

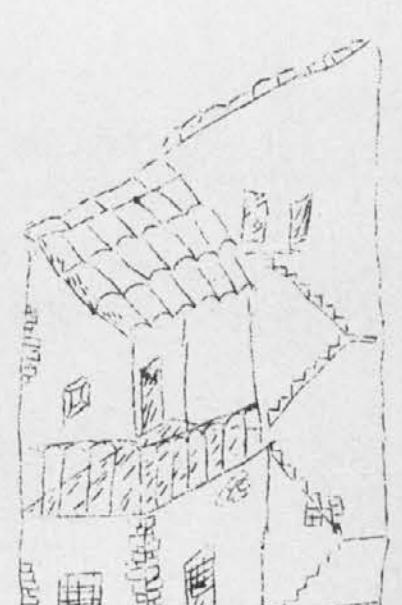
Marina

## NO MALO PODATKOV

Letovanje se je razvilo v treh krajeh Benečije:

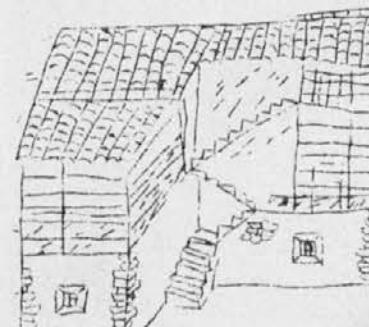
Špeter v ex collegio femminile.

Hlocie v šuoli elementar. Mašera v šuoli elementar.



Tle u Špeter smo videl dvia hiše stare. Smo jih ušafal du borgo Adua (dol pot cierkujo) in du borgo S. Quirino (dol pod albergo Belvedere). Od zuna imajo štenge lesene, ki pejejo gu kambro an gor na solar.

Tud pajuoli so leseni, ograja je nareta z liesam, kajšan krat obdielan. Židuovi so kamanovi an zlo debel. Okna so maihane an nimajo gartre.



## ATLETICA LEGGERA San Giorgio . . . Rucli!

Ormai è diventato una realtà in campo internazionale, sta gareggiando con buona risultati nei Meeting di Atletica a fianco ai «santoni» dei quattrocento ostacoli ecco le sue prestazioni gara per gara:

**Meeting di PISA:** 1° Amadou (Senegal) 49"46, 2° Ceshko (URSS) 51"30, 3° GIORGIO RUCLI 51"41.

**Meeting di RICCIONE:** 1° Amadou (Senegal), 49"18, 2° Lee (USA) 49"91, 3° Cosi 51"20, 4° GIORGIO RUCLI 51"23, 5° Trevisan 51"53.

**ROMA D «Golden Gala»:** 1° Moses (USA) 48"74, 2° Lee (USA) 49"02, 3° Amadou (Senegal) 49"03, 4° Cosi 51"35, 5° GIORGIO RUCLI, 51"39, 6° Trevisan 52"42.

**Meeting di RIETI:** 1° Moses (USA) 47"93, 2° Lee (USA) 48"61, 3° Amadou (Senegal) 49"18, 4° GIORGIO RUCLI 51"49.

Al Meeting di Riccione Giorgio ha migliorato il record personale.

Con i risultati fino ad oggi acquisiti a Giorgio spetta di diritto un posto ai Giochi del Mediterraneo, ma i responsabili della Nazionale non hanno risolto il problema del secondo rappresentante dell'Italia, sono in ballottaggio Rucli e pensate un po' Trevisan,

che in questa stagione non ha superato mai Rucli nei meeting finora disputati; vada come vuole per noi è come se a Casablanca in Marocco ci sia Giorgio.

### CALCIO

#### UNDER

Zuglianese 3<sup>a</sup> cat. - Valnatisone Under 3-2

Valnatisone - Cividalese 1-0

#### TORNEO DI PREMARIACCO

Savognese - Cividalese (1-1)  
5-4 dopo rigori

Valnatisone - Corno 1-0

#### semifinale

Valnatisone - Savognese (0-0)  
4-5 dopo i rigori

#### finale

Serenissima-Savognese 2-0

3-4 posto

Cussignacco-Valnatisone (1-1)

3-5 dopo i rigori

#### COPPA REGIONE

A Savogna: Savognese - Valnatisone (3-3) 7-5 dopo i rigori

#### TORNEO DI TORREANO

AUDACE - Gaglianese 3-1

PULFERO - Torreane 0-1

Stella Azzurra - PULFERO 0-0

APDACE - Linea Zeta 2-0

#### semifinale

AUDACE - Stella Azzurra 0-3



Alcuni concorrenti della marcialonga prima della partenza.



L'elegante pedalata del vincitore della settimana S. Pietro - M. Matajur Rifugio Pelizzio il vicentino Peruzzi.



L'arrivo del giovane ciclista del K.K. Soča, con a fianco il presidente che lo incita.

### 12<sup>a</sup> Edizione della marcia

## ''Su e jù pa slavanja,,

Si è svolta domenica 28 agosto la 12<sup>a</sup> edizione della marcia non competitiva «Su e jù pa Slavanja» organizzata dalla sottosezione CAI di S. Pietro al Natisone e dalla Comunità Montana.

A San Leonardo infatti un individuo robusto, con una gran barba nera sceso da una vettura verde di costruzione sovietica, dirottava i concorrenti sul tracciato dell'anno precedente; al passo S. Giorgio molti concorrenti non hanno compreso la variante «Bordon» deviando verso Brischis invece di attraversare Mezzana; l'organizzazione, peraltro, ha prontamente risolto questi inconvenienti.

Tutto comunque è finito in grande allegria e a Vernasso la sera, si contavano numerose «scimmie».

Giancarlo

### Obmejno športno sodelovanje

Na nogometnem turnirju, ki ga je 24.7.83 organiziral nogometni klub Livek, je poleg dveh domačih ekip sodelovalo še šest drugih; med njimi dve iz zamejstva: Nogometni klub Idrsko, NK Zag, NK Drežnica, NK Razor iz Poljubina pri Tolminu ter ekipa Trčmuna in Petjaga iz Benečije. Ekipa Petjaga je že dvakrat predhodno gostovala na Livku. Sre-

čanje naj bi izmenjali enkrat v septembru nekje v Benečiji.

Vzdušje na igrišču je bilo enkratno, saj si ga je ogledalo okrog 300 gledalcev. Predvsem sta z lepo igro navdušili ekipi iz zamejstva, ki sta poleg domače ekipe poželi tudi največ aplavzov.

Zmagala je ekipa Trčmuna, ki je v finalu visoko premagala domačo prvo ekipo (Livek I.), sledila je Žaga (3. mesto). Petjag je, po premoči nad Trčmumom in prvem polčasu, izgubil in brez borbe za 3. mesto ostal na 4. mestu. Sledijo: Razor, II ekipa Livka, Idrsko in Drežnica.

Vsem ekipam in tudi gledalcem, ki so bili prisotni na turnirju, se v imenu NK Livek zahvaljujem za prijetno vzdružje in navijanje. Posebno se zahvaljujem ekipama Petjaga, ki je pomagala pripraviti turnir in Trčmuna, ki se je zadnjem trenutek odzval vazilu. Upamo, da se bo začetno sodelovanje z obema ekipama nadaljevalo in postalo še bolj tesno in prijateljsko.

Zabreščak Jože



Polisportiva iz Garmikà organizira za praznik Sv. Martina, ki bo v nedievo 18. septembra "marciolongo". Odhod iz Platca ob 9.00 uri.

Pridita vsi!

### LE FOTOGRAFIE DI . . . IERI

Visto il successo ottenuto, iniziamo a pubblicare foto degli anni scorsi.



Valnatisone Esordienti classificatisi al 3 posto nel comitato provinciale di Udine.



La formazione degli Under che ha perso a Zuglano con il minimo scarto.



Sono da anni in Svizzera, ma non mancano mai all'assemblea dell'Udinese club Valresia, Gianni Caffi e Natalino Micelli gli «stranieri» di Wettigen.

### •NOVI MATAJUR•

### CICLISMO Peruzzi a mani alzate sul Matajur

Il folto gruppo di sportivi che aspettava sul traguardo Marino Bon, è rimasto deluso quando a cinquanta metri dall'arrivo ha visto che la maglia celeste non era quella dell'U.C. Cividalesi bensì quella del G.S. Campo Jlast Tanga di Vicenza. La vittoria è andata a Giancarlo Peruzzi, un giovane vicentino (già vincitore del giro del Friuli 1983), meritatamente. Quando ha deciso di andarsene in fuga si è distanziato dai compagni con una facilità irrisoria, portando la sua pedalata ad una cadenza davvero eccezionale, lo abbiamo seguito da Masseris fino al traguardo dove ha concluso la sua fatica scendendo dalla bicicletta ancora in condizioni di freschezza fisica. Alle sue spalle distanziato di quattro minuti è arrivato il giovane atleta del K.K. Soča Valter Bonca che negli ultimi cinquanta metri è stato affiancato dal proprio presidente Ivo Krajnik che lo ha incitato a gran voce, ma ad un certo momento gli incitamenti sono stati coperti da applausi in quanto gli spettatori si sono accorti della giovane età dell'atleta di Caporetto.

I vincitori per Categorie:

**Debuttanti:** Valter Bonca.

**Cadetti:** Giancarlo Peruzzi, 2) Marino Bon.

**Junior:** Giuseppe Petelin, 2) Gaetano Baronchelli.

**Senior:** Roberto Sava.

**Gentlemen:** Giordano De Crignis, 3) Renzo Felice.

**Veterani:** Ernesto Paluzzano, 2) Giuseppe Bon.

**G.P. della Montagna:** Peruzzi, 2) Bonca;

**Classifica per Società:** K.K. Soča, 2) U.C. Cividalesi.

Alle premiazioni sono intervenuti oltre ai sindaci delle Valli, gli assessori Specogna e Pelizzio, il presidente dell'azienda di soggiorno Paussa, il presidente della Comunità Montana Chiuchi.

### Colledani e Patriarca al campionato regionale 4° e 6° posto

Grande soddisfazione nel Veloclub Cividale - Valnatisone per la buona prova dei propri tesserati al campionato juniores regionale svoltosi a Ronchi dei Legionari. Gli atleti del presidente Giovanni Cappanera sono stati i protagonisti della gara decisiva, e sono stati battuti in volata da un gruppo di specialisti con a capo Botteon. Oltre una set-

tantina di corridori hanno preso il via alla massima manifestazione regionale, nell'allungo decisivo si sono inseriti anche i due atleti cividalesi che hanno concluso la loro fatica con due ottimi piazzamenti.

Ordine d'arrivo: 1) Botteon, 2) Buodo, 3) Giusti, 4) Franco Colledani, 5) Pascottini, 6) Giancarlo Patriarca.

### Ancora Ferruccio Cencig

Forse la mancanza temporanea del presidente (è in ferie) porta buona ai ciclisti del Veloclub Cividale-Valnatisone, un altro acuto di Ferruccio Cencig a Felettano nei pressi di Tricesimo. Il forte corridore di Purgesimo ha regolato in volata il gruppo con facilità.

Ordine d'arrivo: 1) Ferruccio Cencig, 2) Diamanti, 3) Della Vedova, 4) Orlando, 5) Romano Lorenzutti

### Il Trofeo Rigutto all'U.C. Cividalesi

Di domenica in domenica continuano regolarmente i successi dei portacolori del presidente Bruno Beuzer, a Sella Nevea, Marino Bon ha conquistato meritatamente il titolo di campione triveneto di scaltatore.

Ordine d'arrivo: 1) Marino Bon, 2) Borgobello, 3) Dumont, 4) Roberto Sava. Come si vede è andato molto bene anche Roberto Sava che ha ottenuto il quarto posto assoluto.

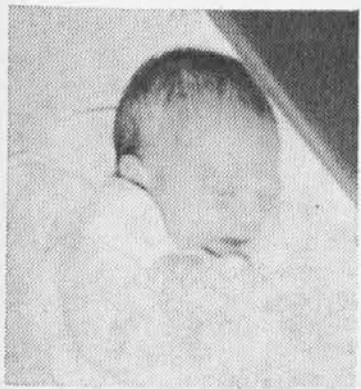
### Franco Colledani vince a Bressa

Bella impresa di Franco Colledani del Veloclub Cividale-Valnatisone, nella gara della categoria juniores svoltasi a Bressa di Campoformido denominata gran premio Cassa Rurale. L'atleta è stato il vero trascinatore dominando la gara e battendo i compagni di fuga in volata.

Ordine d'arrivo: 1) Franco Colledani, 2) Ronzat, 3) Beani, 4) Della Bianca, 5) Botteon.

Nel prossimo numero i calendari dei campionati di Calcio

## ŠE PRIET, KO SE JE RODILA JE PRETEKLA MAMO



Že ker se tle par nas en otrok rodi je liepa novica an mi z veseljem jo tudi objavimo na naš giornal. Telekrat pa je novica še buj interesant in posebna an zato zasluž malo vič prostora.

26. vošta se je v Špietre rodila Cinzia an parnesla veliko srečo u družino, vesele tatu Diegu, mami Flavi, ki diela ku parukiera u Špietre in malemu bratu Davide. Čepru je novica razveseljiva, ni u tem nič takuo posebega. Nenavadno je, da se je Cinzia rodila doma in še buj nenavadno pa je, da je nje mam pomagu pri porodu samuo mož Diego.

Pogauarjal smo se z mla- do mamo, ki nam je razložla, kuo so šle reči s takim glasom, ku da ne bi bluo nič čudnega u tem. Poviedala je, da ko je čula popadke se je z možem in otrokom parpravila za iti u špitau, ma reči so šle takuo hitro na-

pri, da kar je paršla do urat ni mogla iti vič napri an se ni mogla uarnit u pastieljo. Subit se je rodila u roke sojga očeta mala Cinzia. «Nisem imela težau, je jala Flavia, in hvala Bogu je šlo vse po pot». Deji je pomagal nje mož pa se ji je zdiele popunoma naravno.

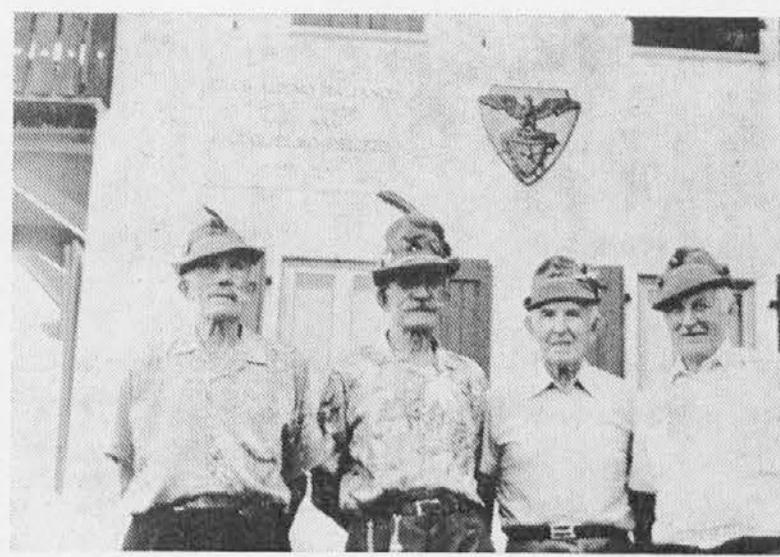
Malo smo se poguaril an z očetom, z Diegam, ki nam je poviedal, kuo se je bau, kuo je prosu ženo, naj darži tarduo dok na pride du špitau, kuo nie viedel keremu se svečeniku se parporočit, kam se dat an za kaj pariet.

Mali Davide pa je use videl, saj niso muel cajta ga peljat h noni an še z njim miet dielo. Po porodu so čečico an mamo peljal u špitau na pregled in čez niekoj.



dni sta se obie zdrave in veše uarnile damu.

Vse lepo an pru, kar se lepo konča. Ostane pa še na rieč: tata Diego je jau, da je tale bila najbuji liepa esperienca u njega življenjem an takuo important, de bi jo muorau usak mož narest, usak bi muoral videt kuo se njega otrok rodi. Tudi on bi jo rad še doživu, čepru bi se zdaj more bit še buj bau. Mali Davide pa je pru srečen, da ima malo sestrico, nič ga ni pretresla takua esperienca. Samuo no malo ge ložast je, ker zadnje cajte usi tisti, ki pridejo u njih hišo ga no malo zanemarja in se interešajo samuo za tri «attorie» tele štore, za mamo, tata an za malo Cinzio.



## Štiri bratje, štiri alpini iz Matajurja

So Pinkove družine iz Matajurja, so šli na vrh Matajurja do kolone an sada so parvikerat usi kupe na «Novem Matajurju». Svet se zbrali skupaj po 25. letih. Parložnost sta dala Paolo in njega žena Antonia Gosgnach, ki sta tisto nedeljo (21. avgusta letos) praznovala 40. obletnico svoje poroke. Po dobrem kosilu, ki so ga imeli u Rifugiu Pelizzio, so se bratje Gorenzach, kot štiri močni alpini podali na vrh Matajurja, a hudobni jeziki pravijo, da je paršu do kolone samuo najstarejši, Gildo, ki jih nosi na ramah 83. «Njemu je lahko — se opravičuje te mlajši Paolo —» zak je navajen. On gre na vrh tudi vičkrat na tredan. Teli so bratje Gorenzach — alpini Pinkove hiše: Gildo, 83 let, Ignazio (Nac) 81, Angelo 79, Paolo 69 let. Ignazio je preživeu 50 ljet u Franciji an sada živi par starejšim bratu u Matajurje. Angelo je naredu 6 ljet Francije an 26 Belgije, sada živi z družino u Fiume Veneto. Paolo živi že 37 ljet u Belgiji an je sada paršu damu na počitnice zatuo, da

bi zbrau okuole sebe bratre za praznovat — kot že povjedano - 40. obletnico svoje poroke.

Starejši brat, stara matajurska korenina Gildo, se ni ganu iz Matajurja. Tarduo se je gor daržu, kot dobrar kumet an dobar zidar.

Voščimo jim, da bi še puno ljet uživali čist an zdreutatajurski zrak.

Na fotografiji, ki jim jo je naredu tisti dan Emilio Cucovaz iz Marsina, vidimo od leve proti desni brate Gorenzach: Gildo, Ignazio (Nac), Angelo in Paolo.

### MATAJUR

V četartak 1. septembra je zaparla nje trudne oči Franz Anna uduova Gognach - Urbanova iz naše vasi. Dopunla je bla 85 let. Nje pogreb je biu na Matajurje v soboto 3. septembra.

### STARMICA

V nedeljo 21. vošta je umarla u karminskem špitale Pia Benedetti-poročena Pinatto. Imela je samuo 48 let. Pustila je moža Giovannija, hčere Paolo an Rito, mamo, sestre an puno prijateljev. Pogreb je biu v Barnasu v petek 2. septembra.

### SAUODNJE

Po dugim tarpljenju je umaru na svojim duomu v sredo 24. vošta Angelo - Michele Cromaz, Gomatu iz naše vasi. Rajnik Angelo je imeu 83 let. Je biu «Cavaliere di Vittorio Veneto» an «Ragazzo del '99». Podkopali so ga v petek 26. vošta v savuojski britof.

### LOZAC

V pandejak 1. vošta nas je za večno zapustil Pienig Francesco-Pieniču iz Ložca. Učaku je visoko starost imeu je 86 let in je biu «Cavaliere di Vittorio Veneto».

### IERONISČE

V čedajskem počitniškem domu je u nedeljo 14. vošta umaru nag vasnjanc Martinig Andrea star 73 let.

### SAVUODNJE

V sredo 17. vošta je umarla v videmskem špitale Natalina Blasutig, uduova Qualizza-Brizova iz naše vasi. Imela je 67 let. Nje pogreb je biu v petek 19. vošta poudan.

### SPIETAR

V petak 19. vošta sta se poročila na občini v Špietu Simonetta Manzini an Marino Bellida. Simonetto jo lepua poznamo, saj ima znano butigo «Acacne» v Čedade. Nji an Marinu želmo vse narbuojše v njih skupnem življenju.

### BARNAS

Na naglim je umarla v sredo 31. vošta v videmskem špitale Pia Benedetti-poročena Pinatto. Imela je samuo 48 let. Pustila je moža Giovannija, hčere Paolo an Rito, mamo, sestre an puno prijateljev. Pogreb je biu v Barnasu v petek 2. septembra.

# PIŠE PETAR MATAJURAC

Moji Čedermaci  
Monsignor Valentin Birtič



S tem gospodom, ki se je rodiu u Ruoncu 1909. leta in ki je opravju božjo službo u Marsinu, u Reziji, nad trideset let pri Devici Mariji u Dreki in že par let dekan kapitelja o Čedadu, z njim začenim pisat rubriko «MOJI ČEDERMACI».

Pisu bom o naših duhovnikih, o tistih, ki jih poznam, o tistih, ki sem jih poznu, o srečanjih z njimi, o njih ljubezni do naše zemlje, do našega jezika in kulture, o debatah, anekdotah, prepiranju, kreganju, do katerega je večkrat prišlo v boju za naše narodnostne pravice.

Moja rubrika ni najboljša, najbolj primerna, da bi v njej pisal o vrednotah, o dobrokah, sposobnosti, udanosti, trpljenju, požrtvovalnosti naših duhovnikov - Čedermakov. O tem se bo moral oglasiti ustanova, inštitut, ki piše zgodovino (štoto) naše dežele in četudi

bojo bukva o njih an metro debele, bojo vsedno premajhane, da bi opisale vse, kar so naši duhovniki napravili za naše ljudi, kar so prestali, pretarpeli za ohranitev našega jezika in kul-

Iz mojega večletnega pisanih, ste, dragi brauci zastopili, da jest ne vjerjam farjam previč, ma no rječ vam muoram povjedat odkrito: če bi imeu svjet tajšne duhovnike, kot jih imamo mo beneški Slovenci (ne vse) bi biu svjet buojs. O tem bo muorala pisati zgodovina (štoto).

Ma sida varnimo se h našemu Monsinforju Valentiju. Mons. Valentin Birtič je globok poznavalec človeške duše, ne samuo zavojo tega, ker mu hodijo ljudje odkrivati svoje skrivnosti in šibkosti na Sveti spovedi, pač pa tudi zavojo tega, ker je bistroumen, dobar psiholog, nadarjen, inteligenčen in kar

je za nas narbuje lepou, je slovenski, ljudski pesnik, poet. Z njegovimi verzi razkriva preprosto dušo našega človeka.

Do mene so paršli imenitni ljudje iz Trsta, Gorice, Vidme in Ljubljane. Zeleli so videti Benečijo, spoznati od blizu nje ljudi in kadar sem jih peljal h gospodu famoštru u Dreku, sem bil srečen, če sem ga najsel doma, ker mi ni nikdar načravu slabe figure. Usakrat nam je govoril o Ivanu Trinku, ki je bil njega učitelj, njega uzor. Recital nam je večkrat Gregorčiča in druge slovenske pesnike. Zdaj pa ne bom več pisal o njegovih lastnostih, želim pa mu dolgo let zdravega življenja in vam tu spodaj napišem nekaj resničnih dogodivščin, ki se tičejo mene in njega. Vičkrat sem mu jih teu dat, a sem vičkrat od njega ušao.

(Nadaljevanje prihodnjic)

## Obiskali so nas taborniki

Organizacion slovenskih tabornikov (campeggiatori) v Italiji »Rod modrega vala» ima letos 30 let življenja. Za praznovat telo rikorenc se jih je zbralo skoraj 300 v Sovodnjah (Gorica) od četrtka 25. do petek 29. vošta. Paršli so iz taržaškega, goriškega an tudi iz Slovenije an drugih krajev Jugoslavije.

V saboto 27. vošta je skupina tabornikov paršla na obisk na kulturno društvo Ivan Trinko. Tabornike sta sprejela prof. Viljem Černo, predsednik Teritorialnega odbora Slovenske kulturno gospodarske zveze za videmsko pokrajino in Jole Namor novinarka Novega Matajurja. Poviedal so jim kaka je današnja situacija slovenske manjšine tle par nas, kakake probleme ima, kako delajo naša kulturna društva in še marsikaj drugega.

Po srečanju so taborniki aprofitali, da so se se ogledal Čedad in njega znamenitosti (monumente).

\*\*\*

### KALA-MOJMAH

Po kratki boliezni je umarla v čedajskim špitale Bruno Maion - Majonu iz Kal, ki je imeu samuo 46 let. Rajnik Bruno je biu šuževit z družino no malo let od tega v Mojmah. V tisti vas je biu njega pogreb v četrtak 25. vošta.

\*\*\*

### V čedajskem špitale ne bo vič mundji

Po 130 let diela so mundje iz čedajskega špitala na dan 31. vošta za končno zapustile njih službo.

Začele so »misione« že leta 1852 in vas tel cajt opravljale njih ne lahan kompt z veliko potarpleživostjo. Zadnje lieta so v čedajskem

špitale mundje počas zapuščale kajšan repart an zadnje cajte so ble samua dvje u celi strukturi. Za pozdravljati in zahvaliti mundje, ki bojo zdaj djelale tu rikoveru so se zbrali u špitalu čedajski aministratorji an med njimi so bli predsednik USL Roncalli, aministrator dott. Marin, šindak Pascolini, prof. Cantarutti in mons. D'Agosto. Lepo priznanje mundjam za njih dugo diele je izročil dott. Roncalli Madri superior od »Ancelle della Carità«.

Okradli so Stringherja...

«Lepo» soprežo je imeu Daniele Stringher, znani čedajski zlatar, kar so ga karabinieri poklical sred noči v torak 16. vošta. Tatje so bli paršli na »obisk« v njega zlatarno, ki je na centralnem korzu v Čedade an »očedli« iz vetrine vse, kar so ušafal. Če tisti, ki stope gor nad zlatarno nieso bli čul čudno rapotanje an poklical karabinierje, morebit tatje so bli okradli še ki drugega. Na vsako vižo škoda je bla zaled velika: nesli so zlatinjo za 30 milijonov. Še povarhu Stringher je biu asikuran samuo za kar je bluo zaparto v kasaforte.

... an Dressija

Nie pasalo še deset dni, ko so se tatje nazaj paršali v Čedade, telekrat v tabakine Alvisa Dressija, ki je na placu Duoma.

Zgodilo se je med četrtkam 25. an petkom 26. vošta. Tatje so odparli s kujčam al s kajšnim želiezam vrata, okradli »valoribollati« za malomanj 25 milijonov, uzel še druge reči uriedne an par milijonov an potle zapari nazaj vrata an se pobral. Do seda se nie še odkrilo tatuou.

Po krati boliezni je umarla v čedajskim špitale Bruno Maion - Majonu iz Kal, ki je imeu samuo 46 let. Rajnik Bruno je biu šuževit z družino no malo let od tega v Mojmah. V tisti vas je biu njega pogreb v četrtak 25. vošta.

# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## SV. LENART

V Ameriki imajo «Il triangolo maledetto» mi pa štaranjo kurvo

Zlò gart incident se je golil v sredo 31. vošta na cesti, ki iz Hlocja pelje v Škrutove. Blizu britofa v Kosci je dna Porsche, ki jo je uzo 33-letni Giovanni Ruccin Šla uos poti in splula čez šest metru na luht, pod cesto. V autu se je peljala ta mala sestra Clara-16 let. Škoda je bla velika, in še hujš je moglo bit če nieso bili videl ljudje za cajtan incident, in naglo šli klicat pomuoc. Pravijo de Giovannija je varglo celuo u drieu od koder je padu na tla. Paršla je autoambulanza in tudi karabinieri iz Škrutovega. Peljal so dva bratra u špitau. Obiema želmo da bi preca ozdravela.

Če se no malo poštudiera na dve nasrecje, ki so se zgodile tu malo cajta u tem prestoru te mraz pretresi in se ti zdi de cesta je fardamana.

Premasa rauna, se pusti letat, in u sret nje te čaka pa tista garda kurva, ki ku nič te varže uoz pot.

Troštamo se samuo de bo konac tele Štrafinje in de se na bo obednemu družemu nič gajalo.

### Zalostan pogreb v Kosci

Usak pogreb je žalostan, pa naj se gre za buzogega al za bogatega. Narbuž žalostan pogreb pa je, kadar zmanjka mlada mama majhnam otrokom, kot je bla mlada Dugaro Jole-poročena Tomasetig, nevjeta Barašanova iz Dolenje Kosce. Imjela je samuo 36 let in je po kratki boljezni zapustila u veliki žalosti moža Franca, dva mala otroka: hči Simona an sinček Matteo. Umarla je u videmskem špitalu, nje pogreb pa je biu u Kosci u torak 16. avgusta. Res puno ljudi jo je spremljalo h zadnjemu počitku.

## SREDNJE

### RAUNE

Cepri z zamudo, publiciramo na tem mestu fotografijo parjatelja, ki nas je mješa maja še premlad zapustu. Na fotografiji je Crisetic Vincenzo.

Fotografijo je naredu u Rimu pred 24. leti. Umaru je po kratki boljezni an zapustu u veliki žalosti sestro Carmelo, žlahto an parjatele. Podkopan je biu u Obliki.



### DUGHE/PORDENON

V pordenonskem špitale se je rodila v petek 5. vošta parva hci Marija Dugaro iz Duzega an Adalise Ferracin iz Roviga. Čičic, ki je zaries liepa, so dali ime Ilaria. Tat an mam čestitamo, mali Ilarij pa želmo vse narbujošje.

### PRESERJE

V nediejo 21. vošta je v cedajskem špitale po dugim tarpienju umarla Pierina Qualizza, uduova Cianaz - Kanaúčanova iz naše vasi. Imjela je 74 let. Perina je puno liet piela v našin cerkevem zboru. Nje pogreb je biu v pandiekjak 22. vošta popadan go par Sv. Pavle (Černecje).

### DOL TARBI

V saboto 27. vošta, v liepi cirkvici Sv. Miklavža, sta stopila na skupno živlensko pot Marino Qualizza-Kaučičju iz naše vasi an Manuela Juretig iz Podbuniesca. Tarbijan so jim napravili pru liep purton na štierih kolonah, kar se ne vic gajalo v teli vasi že puno, puno liet. Manuela an Marinu želmo puno sreče, zdravja an vesela.

### DOL. TARBI - MOJMAH

V nediejo 28. vošta je paršu na svet liep puobič, dali so mu ime Marco. Srečna mama je Renza Duriava, Durjavova iz Dol. Tarbia, tata pa Daniele Patat. Malemu Marcu, ki bo živeu z družino v Mojmaze, želmo vse narbujošje.

## GRMEK

### SLAPOVIK-ARBIDA

#### Dva moža manj u kratkem cajtu

Gus Francesco-Franc Faletu po domače iz Slapovika nas je zapustu u nedeljo 10. julija. Imeu je 79 let. Podkopali so ga na Ljesah.

Rajnik Franc Faletu je biu puno lijet predsednik od E.C.A. (Ente comunale di assistenza) od garmiškega komuna. Pošteno je opravju svoje delo an zatuo se ga bojo te buozi zmjeraj spominjali z globoko hvaležnostjo.

Na tihu je odšu Stefano Bucovaz iz Arbide-Štefan Tončiču po domače. Imeu je 78 let in je umaru u cedajskem špitalu u sredo 17. avgusta letos.

Rajnik Štefan je djelu kot emigrant puno lijet u Argentinu. Pred nekaj leti se je varnu u svojo ljubljeno zemljo, kjer bo počivu venčno življenje.

### Umarla je Silvia Gus-Gajacova

Novice iz Laškega ne pridejo h nam usakrat ob pravem cajtu an kadar se gre za žalostne novice, bi bluo buoš, da bi ne parše nikdar, pa le pridejo, kot je paršla tale. U Badia di S. Giovanni al Natisone, kjer je stanovala s svojo družino, je umarla za infarktam Silvia Gus-Gajacova iz našega komuna. Ušafali so jo martovo u pastelji u pandiekjak 25. julija in podkopali so jo dol

u tisti fari. Imela je 44 let. Zapustila je moža, sina in hčerko.

Rajnka Silvia je preživelova svojo mladost na Zverincu, kjer se je rodila in potle u Seucu. Pomagala je materi raznašati pošto in po materi smarti bila sprejeta u službo. Pošto je raznašala po vseh naših dolinah in takuo so jo vsi spoznali. Bla je ženska dobrega srca in tajno bomo ohranili u spominu.



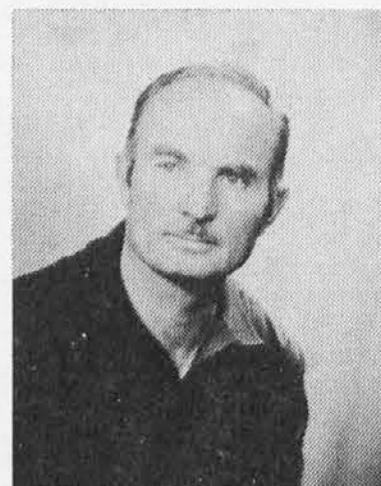
Smo že pisali, da 30. obrila letos sta se poročila Annetta Florenci-Damjanova iz Rukina an Marco Ruccin-Matiju iz Malinskega. Seda so nam parnesli sliko. Radi jo publikamo, Annetti an Marcu pa ponaučimo naše čestitke.

## DREKA

### Stefan Crainich - Matevžinov iz Cuodarna bo doma počivou venčno življenje

Biu je naš zvesti naročnik in bralec. Živeu je u Franciji, od kar je končala zadnja uejska. Zbrau si je stanovišče, lepo hišo, ki jo je sam zazidou, ne deleč od Italije: 99 km od Moncenisia, u Savoji, u lepi vasi, ki se imenuje Argentine. S sestro Paolo sta živjela kot dva tičjaca.

On je imeu dobar penzion, ker je biu dobar djelevac in kot dobar djelevac, je dobro služu in od velikega štipendija pride tudi dobar penzion. Biu je, kot usi Matevžinovi, tudi dobar jagar. Z mesam domače žvine, ki jo je rediu, in z dujačino, ki jo je ustrelju, je biu doma hladilnik zmjeraj pouz.



Mi smo to videli, ker smo se vičkrat ustavili pri njih. On in Paola so nam izkazali veliko ljubezan, globoko gostoljubnost (gentilizza e grande ospitalità). Še meseča maja letos smo bili deležni njih gostoljubnosti in u razgovorih zastopili, kakuo ljubita našo zemljo, naše ljudi, naš jezik, naše pesmi.

Ceprou je ustupu Štefan u 68. leto starosti (rodiu se je 1915. leta) je zgledu človek močan in zdelo se mi je, da ga ne bo mogla niti strella pobrat, tudi zatuo, ker je spadau h tajšnemu generacionu, ki so poskusili, praval use grenkobe telega sveta: kajšnji deset let sudaščine in uejske na useh frontah, po uejski pa emigracija, ker ni bilo ne dela ne kruha doma. In sida, ko bi biu lahko še dugo uživau svoj zasluženi penzion, ga je pobrala smart. Šou je po kratki boljezni. Imeu je infarkt. Umaru je u špitale u Chambery, u sredo 17. avgusta. U petek 19. avgusta so ga pripeljali domov in u soboto je biu njega velik pogreb pri Devici Mariji na Krasu. Puno ljudi ga je spremljalo h zadnjemu počitku, ker je biu mož poznan in priljubljen. Počivau bo venčno življenje u domači zemlji, katero je imeu zmjeraj rad, kot je imeu rad vse naše ljudi. Tudi zatuo ga bomo ohranili u lepim in venčnim spominu.

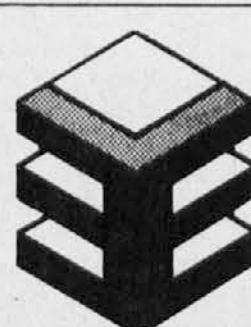
### DEŽURNE LEKARNE FARMACIE DI TURNO od 15. do 30. septembra

od 15. do 16. septembra Podbunesci Čedad (Fontana) tel. 731163 S. Giovanni al Nat. tel. 756035

od 17. do 23. septembra Grmeli (Hlocje) tel. 725044 Čedad (Pelizz) tel. 731175 Corri di Rosazzo tel. 759057

od 24. do 30. septembra Manzan tel. 754167 Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».



**edilvalli**

di DORGNACH RINO & C. s.p.s.

CEMUR  
SV. LENART - S. LEONARDO  
Tel. 0432-723010

**Vendita materiali per l'edilizia  
Prodaja gradbenega materiala  
Autotrasporti Avtoprevoz**

## MARKET DESPAR

di TERLICHER AMEDEO

SCRUTTO DI S. LEONARDO

OFFERTE DESPAR dal 19 al 24 settembre

Gr. 15	Funghi secchi Despar	Lire 1.030
Cl. 33	Birra Kantel brau latt.	490
Cl. 68	Marsala Italia Badia	1.690
Cl. 68	Marsalovo Badia	2.100
Gr. 170	Caramelle Toffees Despar assort.	850
Gr. 250	Burro Fontebianca	1.475
	Coppa di Parma Benson 3 mesi (l'etto)	1.460
	Pancetta Magretta Benson (l'etto)	690
2/R	Asciugatutto Despar Decor.	1.180
Gr. 350	Vongole Amati al Naturale	1.290
CC. 200	Succhi del Monte Tris	980
Gr. 250	Margarina Foglia d'oro O.S.	610
Gr. 170	Formaggini Ramek	1.050
Gr. 200	Dover	1.280
	Formaggio Brie Royal (l'etto)	720
	Dentifricio Macleen tris	2.090
	Lanza fustino lavatrice	7.490
	Olio di oliva Bertolli	3.380
Kg. 1	Lacca Elidor Grande	1.390
	Cera Liù Pavimenti	2.400

## MOTORVALLI

### CICLI - MOTOCICLI

Motorne žage in motorne žage za obrezovanje žive meje

Motoseghe e decespugliatori

### FANTIC MOTOR

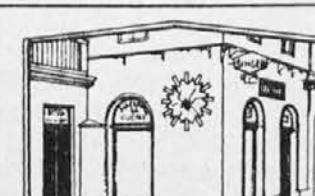
### PIONEER

### PEUGEOT CICLOMOTORI & BICICLETTA

### ASSISTENZA

### SERVIS

SCRUTTO - Via S. Leonardo - Tel. 722183



Orologeria - Oreficeria - Ottica  
Urarna - Zlatarna - Optika

### URBANCIGH

Cividale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Pokali - športne plakete  
Laboratori  
Zastopstvo Singer

**casport**

Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266  
Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

### CALCIO

### NOGOMET

### BASKET

### KOŠARKO

### VOLLEY BALL

### ODOBOJKO

### SCI

### SMUČANJE

### TENNIS

### TENIS

### JOGGING

### JOGLING

### TEMPO LIBERO

### PROSTI ČAS